

Col. 3: 1, 2 COMMUNION

SI consurrexístis cum Christo, quæ sursum sunt quærite, ubi Christus est in dextera Dei sedens, allelúia: quæ sursum sunt sápite, allelúia.

If you be risen with Christ, seek the things that are above; where Christ is sitting at the right hand of God: alleluia. Mind the things that are above, alleluia.

POSTCOMMUNION

CONCÉDE, quæsumus, omnípotens Deus: ut paschális percéptio sacraménti, contínua in nostris méntibus perseveret. Per Dominum.

Grant, we beseech thee, Almighty God, that the grace of the Paschal sacrament which we have received may ever abide in our souls. Through our Lord.

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

TUESDAY IN EASTER WEEK

Ecclus. 15: 3, 4; Psalm 104: 1

AQUA sapiéntiæ potávit eos, allelúia: firmábitur in illis et non flectétur, allelúia: et exaltábit eos in ætérnum, allelúia, allelúia. Ps. Confitémmini Dómino et invocáte nomen ejus: annuntiáte inter gentes ópera ejus. Glória Patri.

INTROIT

He gave them the water of wholesome wisdom to drink, alleluia; and she shall be made strong in them, and shall not be moved, alleluia: And she shall exalt them forever, alleluia, alleluia. Ps. Give glory to the Lord, and call upon his name: declare his deeds among the Gentiles. Glory be to the Father.

COLLECT

DEUS, qui Ecclésiám tuam novo semper fetu múltiplicas: concéde fámulis tuis; ut sacraméntum vivéndo téneant, quod fide percepérunt. Per Dominum.

O God, Who art ever multiplying the children of thy Church, grant unto the same thy servants that they may hold fast in their lives the mystery which they have received by faith. Through our Lord.

Acts 13: 16, 26-33

IN diébus illis: Surgens Paulus et manu silentium índicens, ait: Viri fratres, filii generis Abraham, et qui in vobis timent Deum, vobis verbum salútis hujus missum est. Qui enim habitábant Jerúsalem, et príncipes ejus, ignorántes Jesum et voces Prophetárum, quæ per omne sábbatum legúntur, judicántes implevérunt: et nullam causam mortis inveniéntes in eo, petiérunt a Piláto, ut interficerent eum. Cumque consummássent ómnia, quæ de eo scripta erant, deponéntes eum de ligno, posuérunt eum in monuménto. Deus vero suscitávit eum a mórtuis tértia die: qui visus est per dies multos his, qui simul ascénderant cum eo de Galilæa in Jerúsalem, qui usque nunc sunt testes ejus ad plebem. Et nos vobis annuntiámus

EPISTLE

In those days, Paul rising up, and with his hand bespeaking silence, said: Ye men of Israel, and you that fear God, give ear. Men, brethren, children of the stock of Abraham, and whosoever among you fear God, to you the word of this salvation is sent. For they that inhabited Jerusalem, and the rulers thereof, not knowing him, nor the voices of the prophets, which are read every sabbath, judging him have fulfilled them. And finding no cause of death in him, they desired of Pilate, that they might kill him. And when they had fulfilled all things that were written of him, taking him down from the tree, they laid him in a sepulchre. But God raised him up from the dead the third day: Who was seen for many days, by them who came up with him from Galilee to Jerusalem, who to this

eam, quæ ad patres nostros re-promissio facta est: quoniam hanc Deus adimplèvit filiis nostris, resuscitans Jesum Christum, Dóminum nostrum.

Psalm 117: 24; 106: 2

HÆC dies, quam fecit Dóminus: exsultémus et lætémur in ea. V. Dicant nunc, qui redempti sunt a Dómino: quos rédemit de manu inimíci, et de regiónibus congregávit eos.

Matthew 28: 2

ALLELÚIA, allelúia. V. Surrexit Dóminus de sepúlchro, qui pro nobis pepéndit in ligno.

Victimæ Paschali

VÍCTIMÆ paschali laudes ímmolent Christiáni.

2. Agnus rédemit oves: Christus innocens Patri reconciliávit peccatóres.
3. Mors et víta duéllo conflixére mirándo: dux vítæ mórtuus regnat vivus.
4. Dic nobis, María, quid vidísti in vía?
5. Sepúlcrum Christi vivéntis et glóriam vidi resurgéntis.
6. Angélicos testes, sudárium et vestes.
7. Surréxit Christus, spes mea: præcédet vos in Galilæam.
8. Scimus Christum surrexisse a mórtuis vere: tu nobis, victor Rex, miserére. Amen. Allelúia.

Luke 24: 36-47

IN illo témpore: Stetit Jesus in médio discipulórum suórum et dicit eis: Pax vobis: ego sum, nolíte tímère. Conturbáti vero et contérriti, existimábant se spíritum vidére. Et dixit eis: Quid turbáti estis, et cogitátiones ascéndunt in corda vestra? Vidéte manus meas et pedes, quia ego ipse sum: palpáte et vidéte: quia

present are his witnesses to the people. And we declare unto you, that the promise which was made to our fathers, This same God hath fulfilled it to our children, raising up our Lord Jesus Christ.

GRADUAL

This is the day which the Lord hath made: let us be glad and rejoice therein. V. Let them say so that have been redeemed by the Lord, whom he hath redeemed from the hand of the enemy: and gathered out of the nations.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. V. The Lord is risen from the sepulcher, He, who hangeth on the tree

SEQUENCE

Christians! to the Paschal Victim offer your thankful praises.

The Lamb the sheep redeemeth: Christ, who only is sinless, reconcileth sinners to the Father.

Death and life contended in that conflict stupendous: the Prince of Life, who died, deathless reigneth.

Speak, Mary, declaring what thou sawest wayfaring.

"The tomb of Christ who now liveth: and likewise the glory of the Risen.

Bright Angels attesting, the shroud and napkin resting.

Yea, Christ my hope is arisen: to Galilee He goeth before you."

We know that Christ is risen, henceforth ever living: Have mercy, Victor King, pardon giving. Amen. Alleluia.

GOSPEL

At that time Jesus stood in the midst of them, and saith to them: Peace be to you; it is I, fear not. But they being troubled and frightened, supposed that they saw a spirit. And he said to them: Why are you troubled, and why do thoughts arise in your hearts? See my hands and feet, that it is I myself; handle, and see: for a spirit

spíritus carnem et ossa non habet, sicut me vidétis habére. Et cum hoc dixisset, osténdit eis manus et pedes. Adhuc autem illis non credéntibus et mirántibus præ gáudio, dixit: Habétis hic aliquid, quod manducétur? At illi obtulérunt ei partem piscis assi et favum mellis. Et cum manducáset coram eis, sumens reliquias, dedit eis. Et dixit ad eos: Hæc sunt verba, quæ locútus sum ad vos, cum adhuc essem vobiscum, quoniam necesse est impléri omnia, quæ scripta sunt in lege Móysi et Prophétis et Psalmis de me. Tunc aperuit illis sensum, ut intellégerent Scriptúras. Et dixit eis: Quoniam sic scriptum est, et sic oportébat Christum pati, et resúrgere a mórtuis tértia die: et prædicári in nómine ejus poeniténtiam, et remissionem peccatórum in omnes gentes.

Psalm 17: 14, 16

INTÓNUIT de coelo Dóminus, et Alíssimus dedit vocem suam: et apparuerunt fontes aquárum, allelúia.

SÚSCIPE, Dómine, fidélium preces cum oblatiónibus hostiárum: ut, per hæc piæ devotiónis officia, ad coeléstem glóriam transeámus. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre: Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hoc potíssimum gloriósius prædicare, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui abstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndó destrúxit, et vitam resurgéndo reparávit. Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiónibus, cumque omni milítia caléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

hath not flesh and bones, as you see me to have. And when he had said this, he shewed them his hands and feet. But while they yet believed not, and wondered for joy, he said: Have you any thing to eat? And they offered him a piece of a broiled fish, and a honeycomb. And when he had eaten before them, taking the remains, he gave to them. And he said to them: These are the words which I spoke to you, while I was yet with you, that all things must needs be fulfilled, which are written in the law of Moses, and in the prophets, and in the psalms, concerning me. Then he opened their understanding, that they might understand the scriptures. And he said to them: Thus it is written, and thus it behoved Christ to suffer, and to rise again from the dead, the third day: And that penance and remission of sins should be preached in his name, unto all nations.

OFFERTORY

And the Lord thundered from heaven, and the highest gave his voice: Then the fountains of waters appeared, alleluia.

SECRET

Accept, O Lord we beseech thee, the prayers with the sacrifices of the people, and grant that what we have begun at these rites of our piety and devotion, we may pass to the glory of heaven Through our Lord.

PREFACE OF EASTER

It is truly meet and just, right and availing unto salvation that at all times, but more especially at this season, we should extol Thy glory, O Lord, when Christ our Pasch was sacrificed. For He is the true Lamb that hath taken away the sins of the world: Who by dying hath overcome our death, and by rising again hath restored our life. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the heavenly hosts, we sing a hymn to Thy glory, saying without ceasing: